

CAPTAIN AMERICA REBORN

ED BRUBAKER · BRYAN HITCH · BUTCH GUICE



2ND PRINTING
VARIANT

MARVEL

LIMITED SERIES
VARIANT COVER

1 OF 5

RATED T+
\$3.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



NCS
L90
SUPER
MANCHO

MARVEL

LIMITED SERIES

1 OF 5

RATED T+
\$3.99 US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



MC
L90
SUPER
MANCHO

CAPTAIN AMERICA REBORN

ED BRUBAKER · BRYAN HITCH · BUTCH GUICE



The cover art features a large, muscular figure of Captain America from the chest up, wearing a blue mask and a black gauntlet on his raised right arm. He has a large white star on his chest and a cape made of dark, scale-like material. Below him, a smaller, glowing, golden figure of a man stands with arms outstretched, emitting bright white light rays that spread across the background. To the right, a large, circular shield with the classic American flag design is partially visible. The background is a gradient of yellow and orange, suggesting a sunrise or intense energy.

CAPTAIN AMERICA REBORN

ED BRUBAKER · BRYAN HITCH · BUTCH GUICE

MARVEL

LIMITED SERIES
VARIANT COVER
1 OF 5

RATED T+
\$3.99US/CAN
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



NCS
L90
SUPER
MANCHO

"ES UNA
TONTERÍA Y UN
ERROR LLORAR A
LOS HOMBRÉS
QUE HAN MUERTO.
EN SU LUGAR,
DEBERÍAMOS
AGRADECER A
DIOS QUE ELLOS
HAYAN VIVIDO".

-PATTON

CAPITAIN AMERICA®
REBORN

ED BRUBAKER • BRIAN KITCH • BUTCH GUICE

MARVEL
LIMITED SERIES
1 OF 5

RATED T+
13+ SUGGESTED
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



NEW
L90
SUPER
MANCHO



CAPTAIN AMERICA REBORN

ED BRUBAKER • BRYAN HITCH • BUTCH GUICE



MARVEL

LIMITED SERIES
VARIANT COVER

1 OF 5

RATED T+
\$3.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



NCE
L90
SUPER
MANCHO

**CAPTAIN AMERICA
REBORN**

ED BRUBAKER · BRYAN HITCH · BUTCH GUICE



JL

MARVEL

LIMITED SERIES
VARIANT COVER

1 OF 5

RATED T+
\$3.99US/CAN
DIRECT EDITION
MARVEL.COM





CAPTAIN AMERICA REBORN

ED BRUBAKER • BRYAN HITCH • BUTCH GUICE



MARVEL

LIMITED SERIES
VARIANT COVER

1 OF 5

RATED T+
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



DYNAMITE
ENTERTAINMENT



CAPTAIN AMERICA REBORN

por Ed Brubaker, Bryan Hitch
y Butch Guice

Dia-D

Junio 6 de 1944

"LA HISTORIA DE CAPTAIN AMERICA ESTA TAN LLENA DE MITOS Y MENTIRAS, COMO DE REALIDAD".

...MANTENGAN
LA FE, CHICOS...
NO PERDAMOS
LA FE...

PERO ES ESO
ASÍ COMO
SE FORMA UNA
LEYENDA.

**PAUL
MOUNTS
COLORES**

**VC'S JOE
CARAMAGNA
LETRAS**

**HITCH, GUICE Y MOUNTS; JOHN CASSADAY Y LAURA MARTIN;
ALEX ROSS; JOE QUESADA, DANNY MIKI Y RICHARD ISANOVE
PORTADAS**

**JEANINE
SCHAEFER
EDITOR ASOC.**

**TOM
BREVOORT
EDITOR**

**JOE
QUESADA
EDITOR EN
JEFE**

**DAN
BUCKLEY
DIRECTOR**

**SUPER
MANCHO
TRADMAQ
L9D**

CAPTAIN AMERICA CREADO POR JOE SIMON Y JACK KIRBY

REBORN No. 1, September, 2009. Published Monthly except semi-monthly in September by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. © 2009 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$3.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market and \$3.99 per copy in the U.S. and \$3.99 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. ALAN FINE, EVP - Office of The Chief Executive Marvel Entertainment, Inc. & CMG Marvel Characters B.V.; DAN BUCKLEY, President of Publishing - Print & Digital Media; JIM SOKOLOWSKI, Chief Operating Officer; DAVID GABRIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCUOLO, VP Merchandising & Communications; JIM O'KEEFE, VP of Operations & Logistics; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Director of Publishing & Editorial Operations; SUSAN CRESPI, Editorial Operations Manager; ALEX MORALES, Publishing Operations Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at mdane@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.

WWW.NOVENADIMENSION.COM



"DEJAS DE LADO
LAS PARTES
FEAS, MUERTE Y
PENURIAS...."

"...Y TE ENFOCAS
EN PARTES QUE
TODOS PUEDEN
DIGERIR FACIL

BIEN,
¿TODOS
LISTOS?



"EL HEROE DE
NACIMIENTO."

ESTE VA
A SER EL DÍA
MÁS DIFÍCIL QUE
TENDRÁN EN
LA VIDA.



"EL SUPER SOLD-
ADO CREADO EN
UN LABORATORIO.."

DESEARÍA
DECIRLES OTRA
COSA, PERO ESO
SERÍA MENTIRLES...
Y YO NO LO VOY
A HACER.



"EL MEJOR DE
SU GENERACION.."

MANTENGAN
LA CABEZA BAJA...
SIGAN MIS
SEÑALES...

A dynamic comic book illustration of Captain America in the middle of a battle. He is wearing his iconic suit with a scale-like chest plate and a mask with a large 'A' on the forehead. He holds his shield, which features a large white star on a blue background with red and white concentric circles. He is leaping forward, with his right leg extended. In the background, there are soldiers in military uniforms and helmets, some looking towards him. The scene is set in a war-torn environment with debris and a large military vehicle in the background.

¡Y VAMOS
A PATEARLE EL
TRASERO A ESTOS
NAZIS HASTA
ALEMANIA!

"SIEMPRE PRIMERO
EN BATALLA... SIEMPRE
GUARDANDO EL CAMINO.
SIEMPRE VENCEDOR."

"ESO ES LO QUE
TOODOS CONOCEN
SOBRE LA VIDA DE
CAPITAN AMERICA."



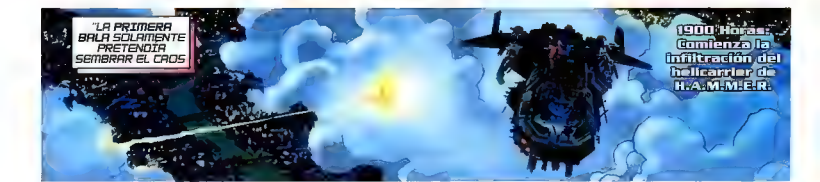
TAMBIEN ESTA LO
QUE TODOS SABEN
SOBRE LA MUERTE
DE CAPTAIN
AMERICA.

Y ESA ES UNA
HISTORIA QUE
ESTA LLENA DE
MENTIRAS.

EL COMO STEVE
ROGERS ESTUVO DEL
LADO PERDEDOR DE LA
GUERRA CIVIL... Y DE
COMO ENCARO SU
JUICIO PUBLICO

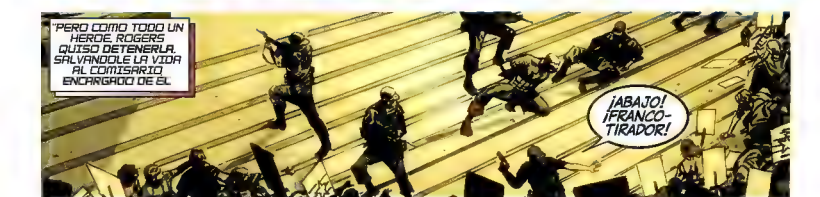


PERO EN VEZ
DE ESO, FUE
BALEADO
FRENTE AL
TRIBUNAL



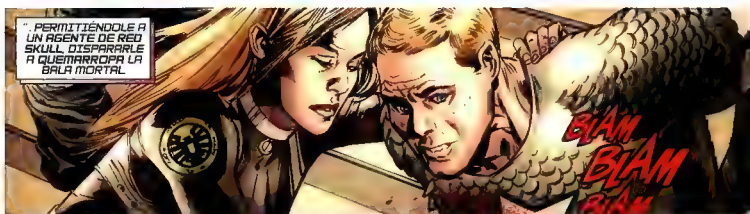
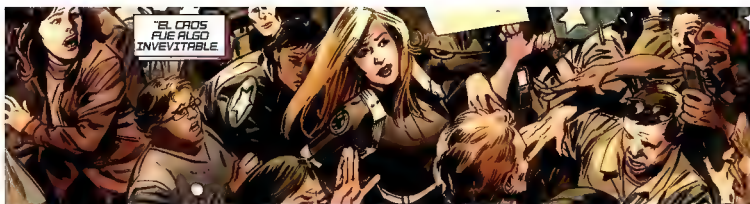
LA PRIMERA
BATA SOLAMENTE
PRETENDIA
SEMBRAR EL CAOS

1900 Horas:
Comienza la
infiltración del
helicarrier de
H.A.M.M.E.R.



PERO COMO TODO
UN HEROE, ROGERS
QUISO DETENERLA,
SALVANDOLE LA VIDA
AL COMISARIO
ENCARGADO DE EL

¡ABAJO!
¡FRANCO-
TIRADOR!



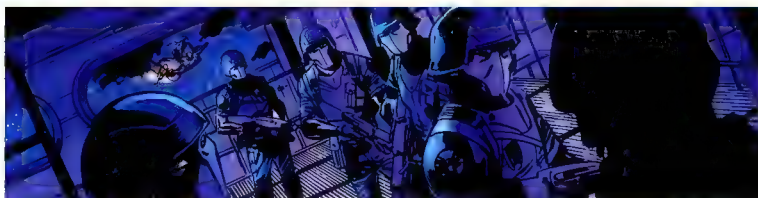


FUE ASÍ COMO
CAPTAIN AME-
RICA MURIO

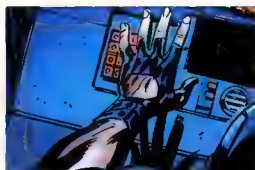
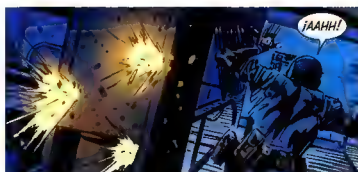
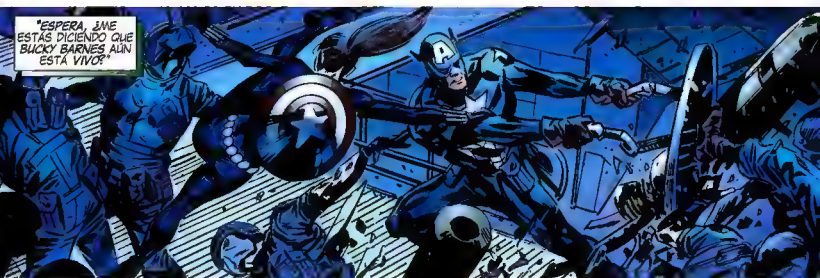
Y AMERICA PER-
DIÓ SU SÍMBOLO
DE ESPERANZA



...O ES LO QUE
LA MAYORÍA
PENSO.



"YA QUE SU
VIEJO AMIGO
BUCKY BARNES
TOMO SU LUGAR
UNA VEZ MÁS."





FOR DISEÑO ESTO
SE MANTUVO EN
SECRETO POR LA
GENTE EN EL PODER



¿TAL COMO
LA IDENTIDAD
DEL SEGUNDO
ASESINO?



EXACTAMENTE.
Y MUCHOS OTROS
SECRETOS

MUY BIEN,
ENTRAMOS...

Laboratorio de Hank Pym

Y ESPERO QUE SEPA PERDONAR NUESTRA INTERRUPCION, PERO ERA URGENTE QUE LO VIERAMOS DE INMEDIATO, PROFESOR PYM...

UNA SITUACION AVENGERS URGENTE ES PRIORITARIA, COMO ESTOY SEGURO PUEDE ENTENDERLO.

Vision
INTELIGENCIA ARTIFICIAL, AVENGER.

POR SUPUESTO, VISION, PERO...

MIREN, ¿PODRIAN SER MAS DIRECTOS E IR AL PUNTO?

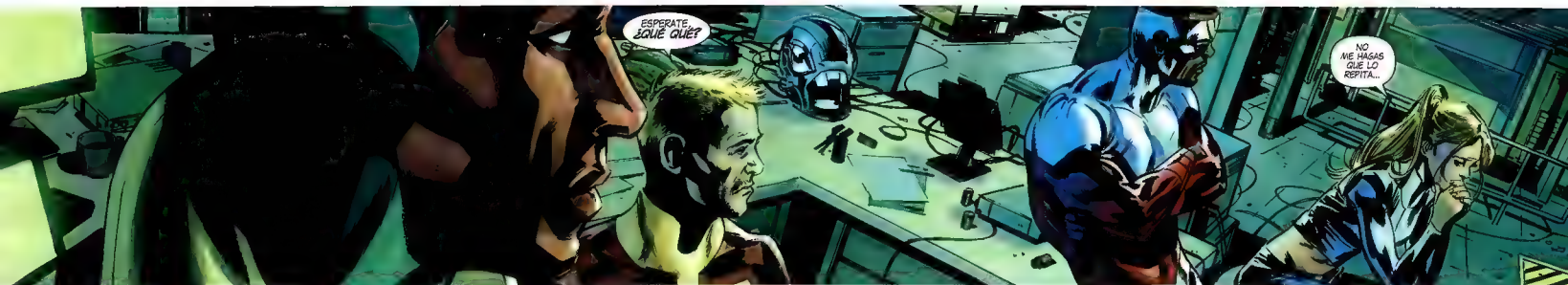
ESTOY TRATANDO DE TERMINAR ESE PROTOTIPO Y--

YO MATÉ A STEVE

Hank Pym
EL NUEVO WASP—
CIENFÍFICO, GENIO,
AVENGER.

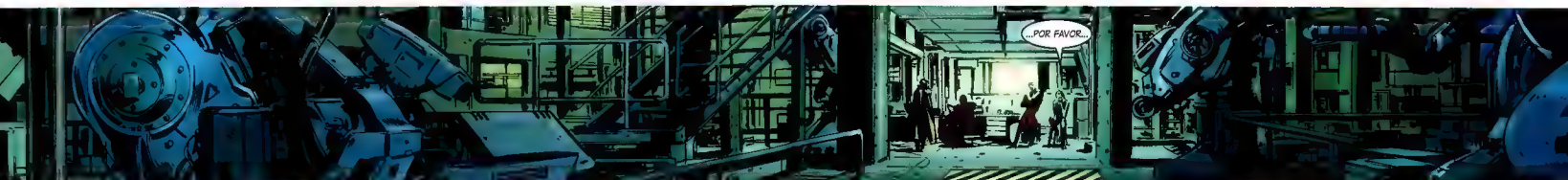
Falcon
EX-COMPANERO DE
CAPTAIN AMERICA,
EX-AVENGER.

Sharon Carter
EX-S.H.I.E.L.D. AGENTE
13, EX-AMANTE DE
CAPTAIN AMERICA.



ESPERATE,
¿CÓMO QUÉ?

NO
ME HAGAS
QUE LO
REPITA...



...POR FAVOR...



SAM,
JUELA DE QUE ESTA
HABLANDOY SE QUE HE
ESTADO FUERA DEL
PLANETA GRAN PARTE
DEL AÑO PASADO,
PERO ESTO...

NO ME
CAUSA
GRACIA.

NO TIENE
PORQUE
CAUSARLA,
HANK.



PERO NO
FUE CULPA DE SHARON...
ELLA Y OTROS AGENTES DE
S.H.I.E.L.D. CAYERON BAJO EL
CONTROL DE RED SKULL
DURANTE UN TIEMPO.

SHARON PUDO
ESCAPARSE Y CASI
MUERE AYUDANDONOS
A SALVAR A PRACIA-
MENTE A TODO EL
PAIS...



...ASI
QUE SOLO
ESCUCHA.

VISION NOS
TRAJO HASTA TI
POR UNA RAZON,
PERO PRIMERO DESES
OIR LA HISTORIA
COMPLETA...



BIEN.
TEN LA
SEGURIDAD
QUE SERE
TODO OIDOS.



LUEGO DE
ESE DIA...LUEGO
QUE STEVE
MURO, O...
BUENO...

ESTABA
IDA. NO ERA
YO MISMA.



PERO CON EL TIEMPO COMENCE A RECUPERARME, LO SUFICIENTE COMO PARA ESFIAR A RED SKULL Y SU GENTE.



EL Y SU CIENTIFICO LOCO, ARNIM ZOLA--

ZOLA? DEL TIPO "ROBOTICO"?

SI, ESE MISMO.

TECNICAMENTE, ESO NO ES DEL TODO CIERTO.



ARNIM ZOLA ES UNA INTELIGENCIA HUMANA DENTRO DE UN CUERPO MECANICO.

NO UN "ROBOT".



BUENO, CIERTO. COMO SEA... ELLOS HICIERON ALGUN TIPO DE PACTO CON DR. DOOM ANTES DE SUCEDER EL ASESINATO.

TENIAN UN APARATO DE EL EN QUE ZOLA TRABAJABA.



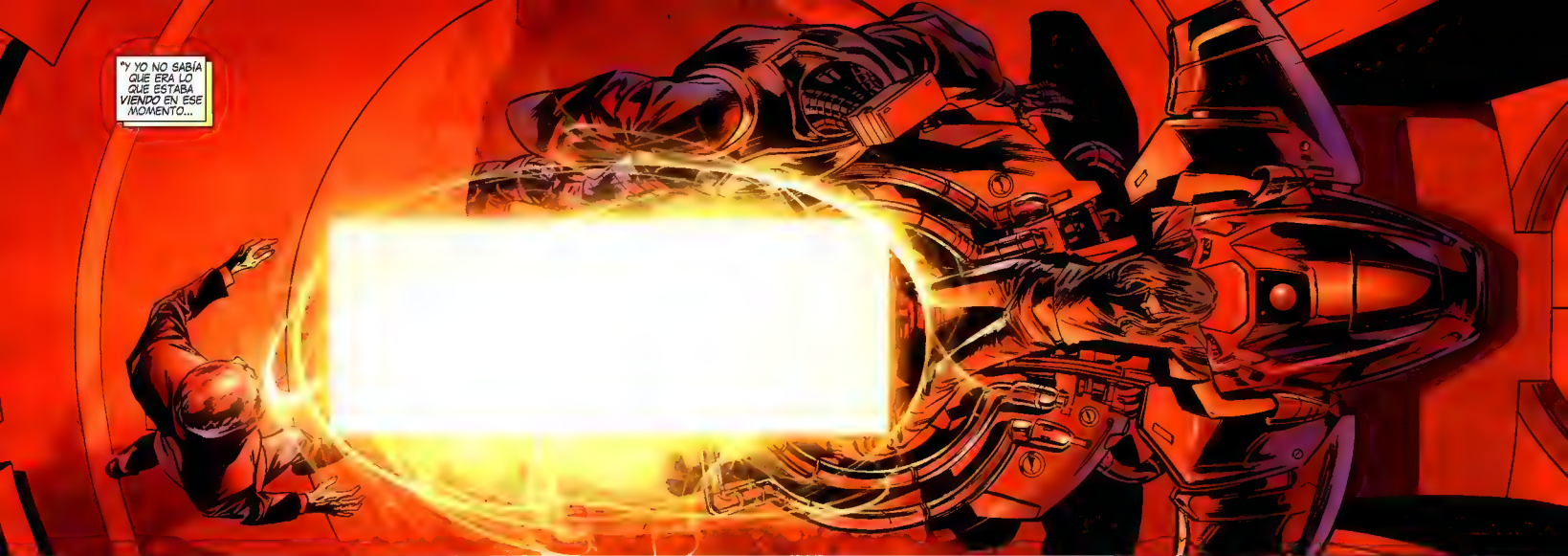
IDE QUE TIPO DE APARATO ESTAMOS HABLANDO?

DE ACUERDO CON LA DESCRIPCION DE SHARON, PARECE QUE CONSTRUIAN UNA VARIACION DE LA PLATAFORMA TEMPORAL DE DOOM.



"EL DIA EN QUE TODO TERMINO, O AL MENOS CUANDO YO PENSABA QUE ERA EL FINAL..."

"ME TENIAN ATADA A ESE APARATO, COMO PARTE DEL EXPERIMENTO DE ELLOS..."



"Y YO NO SABÍA
QUE ERA LO
QUE ESTABA
VIENDO EN ESE
MOMENTO...."



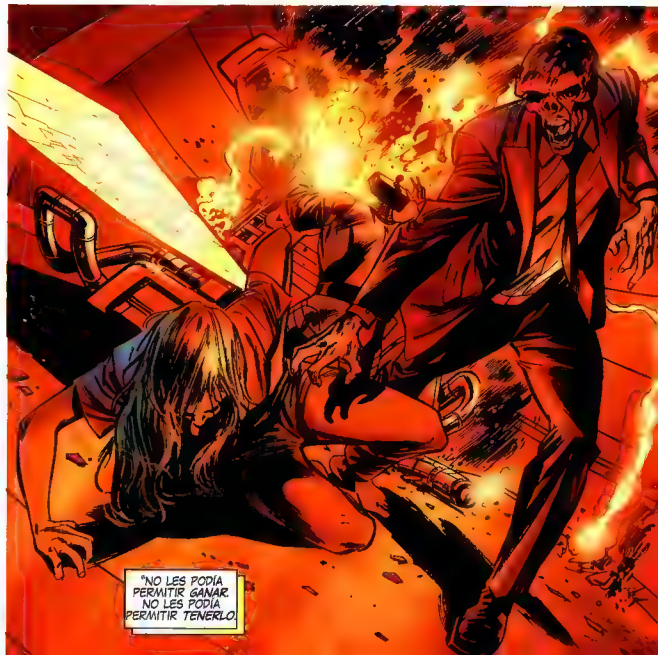
"NO SE ME OCURRIÓ
SINO HASTA MESES
DESPUÉS LO QUE EN
REALIDAD ESTABAN
HACIENDO...."



"TRATABAN DE
TRAER DE REGRESO
A STEVE... NO
SE CÓMO."



"O QUIZÁS SI
LO SABÍA, Y
FUE POR ESO
QUE NO ME
CONTUVE."



"NO LES PODÍA
PERMITIR GANAR.
NO LES PODÍA
PERMITIR TENERLO!"



¡ALTO!—
AHORA ME
DICES QUE STEVE
ROGERS AÚN
ESTÁ VIVO?

ESO ES
POSIBLE, SI
LO QUE DICE
SHARON ES
CORRECTO.

¿Y QUIEREN
USAR LA PLATA-
FORMA PARA, DE
ALGUNA MANERA,
REVIVIRLO...
REGRESARLO?



NO LO SE...
ES QUE DE UN
MOMENTO A OTRO RECORDE
ESTAR VIENDO SU CUERPO
EN LA LUZ... Y LUEGO LO
RECORDE TODO.

INCLUSO
HASTA EL ARMA
CON QUE LE
DISPARE.



AQUÍ
LA TENGO,
HANK... ESTO NO
ES UN ARMA
NORMAL.



ZOLA SE
REFERÍA A MÍ.
COMO LA CONSTANTE...
PERO YO NO SABÍA LO
QUE ESO SIGNIFICABA.

PERO... AHORA
CREO QUE ME
NECESITABAN PARA
HACER FUNCIONAR
ESE APARATO.



¿Y SABEN
DE LE PASÓ A
ESA MÁQUINA DE
DOOM? ES DECIR,
QUE QUEDÓ DE
ELLA?

SÍ,
YA SABE-
MOS...

Ayer, 1300 Horas
Captain America y Black
Widow planean infiltrar
a H.A.M.M.E.R.

NICK,
¡GRACIAS
POR VENIR!

¿PUDISTE
AVERIGUAR
ALGO?

Nick Fury
ANTERIOR JEFE
DE S.H.I.E.L.D.,
MAXIMO AGENTE
SECRETO.

ESTOY
AQUI ¿QUE
CREES?

TODO EL MATERIAL
INCAUTADO DE LA BASE
DE SKULL ES GUARDADO
EN TECNO BODEGAS DE
LA NAVE NODRIZA,
POR AHORA.

NO HAY
REGISTROS DE QUE
HAYAN EXAMINADO ALGO...
AL PARECER SE PERDIERON
EN EL CAMBIO ENTRE
S.H.I.E.L.D. Y
H.A.M.M.E.R.

Y HAY UN
MODO DE ENTRAR,
SI ES LO QUE
QUIEREN...

¡CLARO
QUE VOY A
ENTRAR!

Y NADIE
LO VA A
EVITAR.

CORRECTO,
ENTONCES TU
PUNTO DE ENTRADA
ESTA MARCADO EN
ESTOS PLANOS
DE AQUI...

YO PUEDO
ASEGURARME DE
QUE LAS CÁMARAS DE
VIGILANCIA NO ESTEN
FUNCIONANDO POR
15 MINUTOS.

"LUEGO DE
ESO, VAN POR
SU CUENTA".



SI, ESTO
CLARAMENTE ES
DOOM-TECH.

ES COMO
SI TUVIERA SU
FIRMADO POR
DOOM.



NECESITO QUE REED RICHARDS VENGA AQUÍ... QUE EL EXAMINE ESTA MUNICION.

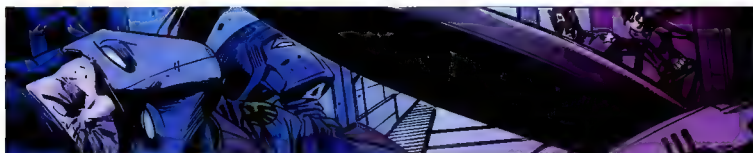
AQUÍ HAY ALGO MUY EXTRAÑO QUE NO TIENE NINGÚN SENTIDO...

CIERTO TIPO DE CAMPO DE TACIONES O... ALGO IGUAL DE INESTABLE...

PUES BUCKY Y BLACK WIDOW DEBEN DE REPORTARSE EN CUALQUIER MOMENTO...



"...CON SUERTE, TENDREMOS LO QUE HAYA QUEDADO DEL APARATO QUE ZOLA CONSTRUÍA EN UN RATO MÁS".



PERO ES SOLO QUE HAY UN PROBLEMA CON ESE PLAN.

¿POR QUÉ?

LAS POSIBILIDADES YACEN EN QUE OSBORN NO SEPA QUE ES LO QUE TIENE EN SUS MANOS, GUARDADO EN SU PROPIO HELICARRIER.



Y EN GENERAL ES UNA MALA IDEA EL SUBESTIMAR A NORMAN OSBORN.



NATASHA,
CREO QUE
TENEMOS UN
PROBLEMA...

SI, TAMPOCO
ENCUENTRO NADA...
¿DEBERÍAMOS IR A
BUSCAR EN OTRO
NIVEL, O...?



NO... ES
PEOR QUE ESO.
ZOLA ESTALLÓ
CUANDO LOS DE
S.H.I.E.L.D. SE
APODERARON DE
LA BASE DE
SKULL...

PERO AQUÍ
TAMPOCO HAY
NINGUNA PARTE
DE ESE ROBOT
NAZI...



MEJOR
SALGAMOS.
ESTO NO
HUELE...



--BIEN...

SHRRRRPPPP



DEBERIAN
AVERGONZARSE DE
LISTOS... INÚTILS...
ANDAR HUSMEANDO
COMO ESPÍAS...
Y DICEN
LLAMARSE
GUERREROS...

Venom
PRETENDIENDO
SER SPIDER-MAN,
DARK AVENGER.

WAR
DÍOS DE GUERRA,
DARK AVENGER.



AY
DÍOS...

**Montaña base de
Los Thunderbolts.
Cuarteles de
H.A.M.M.E.R.**

DÉJEME
VER SI LE HE
ENTENDIDO
BIEN...

...¿ENTONCES EL
APARATO DE DOOM
CONGELÓ AL CAPTAIN
AMERICA EN EL
TIEMPO?

NO.
ATASCÓ SU
CUERPO EN
TIEMPO Y
ESPACIO.

Y CON AMBAS:
LA PLATAFORMA Y LA
CONSTANTE SERIAMOS
CAPACES DE RECUPERARLO
DEL FLUJO TEMPORAL
DONDE PERTENECE
LATENTE.

PERO LA
MUJER DAÑO
LA MAQUINA
DURANTE EL
PROCESO.



A full-page comic book illustration of Steve Rogers in his tactical suit. He is standing on a beach, looking down at his hands. He wears a helmet with a visor and a tactical vest with a scale-like pattern. His shield is on the ground to his right. The background shows a beach with some debris and a cloudy sky.

STEVE ROGERS
ES UNA RUEDA
SUelta EN EL
TIEMPO

DIA-D... LAS
PLAYAS DE
NORMANDIA...



TANTOS
MUERTOS.



ESTO NO
ESTA BIEN...
NO PUEDO
ESTAR AQUÍ.

¿POR
QUE---

CAP!



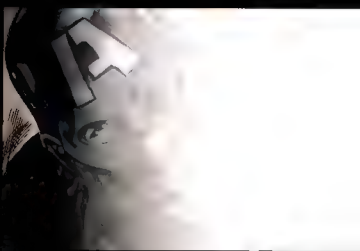
TORCH Y
TORO DICEN QUE
HAY MÁS ALEMANES
ALLÁ EN LAS
COLINAS...

DEBEMOS
CONTINUAR

...BUCKY...



VAMOS,
STEVE... AHORA
NO ES TIEMPO DE
LLORAR POR LOS
MUERTOS...



ME TEMO
QUE NO HAY NADA
MÁS QUE PODAMOS
HACER POR ELLA,
JOVENCITO.

HA
MUERTO.

...MAMA?

¿TIENES
A ALGUIEN
CON QUIEN
QUEDARTE?

NO DEBES
QUEDARTE
SOLO JUSTO
AHORA...

OH DIOS...
MAMA...

¿NIÑOS?

¿DIME SI
VAS A ESTAR
BIEN?



ESPERA—ESTABA JUNTO A LA CAMA DE MAMA, PERO AHORA ESTOY—

¿QUÉ PASA... EN DONDE FUE ESTA BATALLA?

CONOZCO ESTE LUGAR...



STEVE— ¡ARRIBA! ¡DOS EN PUNTO!

¡MIRA!



¡STEVE!

¡UHHN!



¡CASI HACES QUE TE MATEN!

¡ESTÁS BIEN, HOMBRE? TE VES ALGO RARO. ¿A CASO TE HIRIERON?

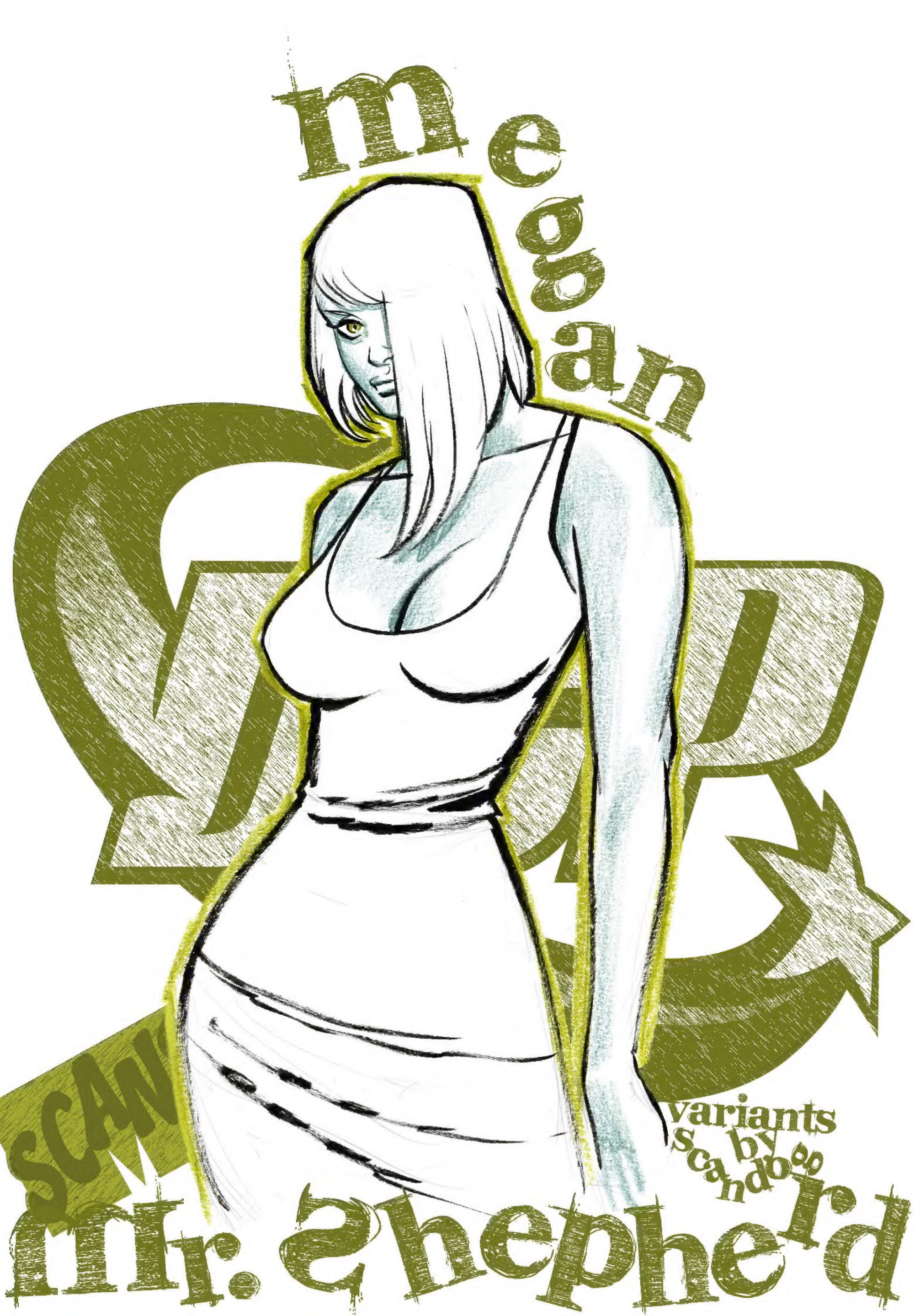
NO... NO, ESTOY BIEN...



ESTOY BIEN...

OH,
DIOS... ¿QUE
ME ESTÁ
PASANDO?

Continuará...



megan

Mr. Shepherd

variants
by scando